

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
<i>I Ανακοινώσεις</i>		
Επιτροπή		
1999/C 37/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
1999/C 37/02	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας	2
1999/C 37/03	Σημείωμα της Επιτροπής για την αναπροσαρμογή της κατάστασης των υπό εξέταση μερών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 88/97	3
<i>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</i>		
Επιτροπή		
1999/C 37/04	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με κοινή δράση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία προβλέπει μέτρα προοριζόμενα να υποστηρίξουν την υποδοχή και τον εκούσιο επαναπαρισμό προσφύγων, ακουσίως μετακινηθέντων και αιτούντων άσυλο	4
1999/C 37/05	Πρόταση κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚ) του Συμβουλίου με σκοπό τη χορήγηση συνδρομής για την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία	8
<i>III Πληροφορίες</i>		
Επιτροπή		
1999/C 37/06	Τροποποίηση στην προκήρυξη δημοπρασίας της επιστροφής κατά την εξαγωγή μακροσπέρμου λευκασμένου ρυζιού προς ορισμένες τρίτες χώρες	15
1999/C 37/07	Τροποποίηση στην προκήρυξη δημοπρασίας της επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσοσπέρμου και μακροσπέρμου Α λευκασμένου ρυζιού προς ορισμένες τρίτες χώρες	15

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

10 Φεβρουαρίου 1999

(1999/C 37/01)

1 ευρώ	=	7,4347	κορόνες Δανίας
	=	322	δραχμές
	=	8,933	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6954	λίρες Αγγλίας
	=	1,1342	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,6945	δολάρια Καναδά
	=	130,73	γιεν
	=	1,5963	φράγκα Ελβετίας
	=	8,6425	κορόνες Νορβηγίας
	=	79,64705	κορόνες Ισλανδίας ⁽¹⁾
	=	1,7569	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,0549	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	6,93608	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽¹⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας

(1999/C 37/02)

[Όπως καθορίστηκαν στις 9 Φεβρουαρίου 1999 κατ' εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl	% της ΤΠ °	Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl	% της ΤΠ °
<i>R I Τιμή προσανατολισμού *</i>	3,828		<i>A I Τιμή προσανατολισμού *</i>	3,828	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Alcázar de San Juan	2,769	72 %
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)		Almendralejo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)		Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Béziers	4,474	117 %	Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Montpellier	4,604	120 %	Vilafranca del Penedés	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Narbonne	4,726	123 %	Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)	
Nîmes	4,650	121 %	Villarrobledo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)	
Perpignan	3,907	102 %	Bordeaux	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Asti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Nantes	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Firenze	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Lecce	3,442	90 %	Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)	
Pescara	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Chieti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Reggio Emilia	4,906	128 %	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,789	73 %
Treviso	3,873	101 %	Trapani (Alcamo)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	4,390	115 %	Treviso	3,228	84 %
Αντιπροσωπευτική τιμή	4,517	118 %	Αντιπροσωπευτική τιμή	2,811	73 %
<i>R II Τιμή προσανατολισμού *</i>	3,828			Ecu/hl	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		<i>A II Τιμή προσανατολισμού *</i>	82,810	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Rheinpfalz (Oberhaardt)	40,903	49 %
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Rheinhessen (Hügelland)	46,016	56 %
Falset	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Η οιοπαραγωγική περιοχή του		
Jumilla	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)		Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Navalcarnero	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)		Αντιπροσωπευτική τιμή	43,971	53 %
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		<i>A III Τιμή προσανατολισμού *</i>	94,570	
Villena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)		Mosel-Rheingau	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Bastia	4,252	111 %	Η οιοπαραγωγική περιοχή του		
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		Αντιπροσωπευτική τιμή	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Barletta	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Cagliari	4,648	121 %			
Lecce	3,822	100 %			
Taranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές				
Αντιπροσωπευτική τιμή	4,244	111 %			
	Ecu/hl				
<i>R III Τιμή προσανατολισμού *</i>	62,150				
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (!)				

(!) Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77.

* Εφαρμοστέα επίπεδα από την 1η Φεβρουαρίου 1995.

° ΤΠ = Τιμή προσανατολισμού.

Σημείωμα της Επιτροπής για την αναπροσαρμογή της κατάστασης των υπό εξέταση μερών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 88/97

(1999/C 37/03)

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97 της Επιτροπής⁽¹⁾ σχετικά με την άδεια για απαλλαγή της εισαγωγής ορισμένων εξαρτημάτων ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας από την επέκταση με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 71/97 του Συμβουλίου⁽²⁾ του δασμού αντνιτάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2474/93 του Συμβουλίου⁽³⁾, περιλαμβάνει κατάσταση των μερών των οποίων εξετάζεται αίτηση για την έκδοση άδειας απαλλαγής από την επέκταση του δασμού αντνιτάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 71/97.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώνονται με το παρόν σημείωμα για την παραλαβή και άλλων αιτήσεων για απαλλαγή σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 88/97 και για τις αιτήσεις που εξακολουθούν να βρίσκονται αυτή τη στιγμή υπό εξέταση. Η αναστολή της επέκτασης του δασμού, βάσει των εν λόγω αιτήσεων, πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα στοιχεία της αναπροσαρμοσμένης κατάστασης των υπό εξέταση μερών.

Υπό εξέταση μέρη

Επωνυμία	Πόλη	Χώρα	Αναστολή βάσει του Καν. 88/97	Ημερομην. έναρξης ισχύος	Πρόσθετοι κωδικοί TARIC
Bike Import Mayoral CB	Gòtic, 8 E-43850 Cambrils (Tarragona)	Ισπανία	Άρθρο 5	9.6.1998	8295
Inter Bike Lda	Zona industrial de Vagos, Lote 27 PO Box 132 P-3840 Vagos	Πορτογαλία	Άρθρο 5	17.6.1998	8296
TRIX sas	Via Montesuello, 43/45 I-25015 Desenzano del Garda (BS)	Ιταλία	Άρθρο 5	2.9.1998	8601
SIRLA Lda	Apartado 72 P-3751 Agueda	Πορτογαλία	Άρθρο 5	3.9.1998	8602
VILAR Industrias Metallurgicas SA	Rua Com. Quelhas Lima, 134 Apartado 23 P-4466 S. Mamede de Infesta	Πορτογαλία	Άρθρο 5	9.9.1998	8603
Simons/Biketec NV	Staatsbaan 279 B-3460 Bekkevoort	Βέλγιο	Άρθρο 5	7.10.1998	8610
Giubilato Cicli srl	Via Gaidon, 3 I-36067 S. Giuseppe di Cassola	Ιταλία	Άρθρο 5	14.10.1998	8604
Cicli Elios snc	Via Ca'Mignola Vecchia, 121 I-45021 Badia Polesine (RO)	Ιταλία	Άρθρο 5	15.10.1998	8605
H. Lannoy & Zonen NV	Noordlaan 6 B-8520 Kurne	Βέλγιο	Άρθρο 5	16.11.1998	8606
Cycles Lejeune SA	Route de Bayonne BP n° 10 F-64400 Moutmour	Γαλλία	Άρθρο 5	26.11.1998	8607
BI-KI SpA	Via Ponte Gobbo, 12 I-24060 Telgate (BG)	Ιταλία	Άρθρο 5	3.12.1998	8608
Koninklijke Gazelle BV	Wilhelminaweg 8, 6951 BP Postbus 1 NL-6950 AA Dieren	Κάτω Χώρες	Άρθρο 5	16.12.1998	8609

(¹) EE L 17 της 21.1.1997, σ. 17.

(²) EE L 16 της 18.1.1997, σ. 55.

(³) EE L 228 της 9.9.1997, σ. 1.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με κοινή δράση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία προβλέπει μέτρα προοριζόμενα να υποστηρίξουν την υποδοχή και τον εκούσιο επαναπατρισμό προσφύγων, ακουσίως μετακινηθέντων και αιτούντων άσυλο

(1999/C 37/04)

COM(1998) 733 τελικό — 98/0357(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 13 Ιανουαρίου 1999)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και κυρίως το άρθρο Κ.3, παράγραφος 2, στοιχείο β), και το άρθρο Κ.8, παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

την γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, σύμφωνα με το άρθρο Κ.1 της συνθήκης, τα κράτη μέλη θεωρούν την πολιτική ασύλου ως θέμα κοινού ενδιαφέροντος·
- (2) ότι, σύμφωνα με την κοινή ανθρωπιστική παράδοση των κρατών μελών και σύμφωνα με τη Σύμβαση της 28ης Ιουλίου 1951 για το Νομικό Καθεστώς των Προσφύγων, που τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, είναι σημαντικό να παρασχεθεί στους πρόσφυγες η δέουσα προστασία·
- (3) ότι θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι υποχρεώσεις των κρατών μελών που απορρέουν από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών της 4ης Νοεμβρίου 1950·
- (4) ότι είναι απαραίτητο να εξασφαλισθούν οι κατάλληλοι όροι υποδοχής για τους αιτούντες άσυλο και να διευκολυνθεί η πρόσβαση σε διαδικασίες ασύλου αμερόληπτες και αποτελεσματικές, με σκοπό να προστατευθούν τα δικαιώματα των προσφύγων·
- (5) ότι είναι απαραίτητο να χορηγηθεί συγκεκριμένη βοήθεια για να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις που να επιτρέπουν στους πρόσφυγες, στους ακουσίως μετακινηθέντες και στους αιτούντες άσυλο οι οποίοι το επιθυμούν να εγκαταλείψουν το έδαφος των κρατών μελών και να επιστρέψουν στη χώρα καταγωγής τους·
- (6) ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί χρηματοδότηση από τον προϋπολογισμό των κοινοτήτων για τα μέτρα που θεσπίζονται βάσει της παρούσας κοινής δράσης·

- (7) ότι η θέσπιση κοινής δράσης που αφορά την υποδοχή των αιτούντων άσυλο και των ακουσίως μετακινηθέντων και τον εκούσιο επαναπατρισμό των αιτούντων άσυλο, των ακουσίως μετακινηθέντων και των προσφύγων θα διευκολύνει την κατανομή των ευθυνών των κρατών μελών,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΛΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

*Άρθρο 1***Αρχές και στόχοι των μέτρων**

1. Η Ένωση λαμβάνει μέτρα προοριζόμενα να υποστηρίξουν συγκεκριμένα την υποδοχή αιτούντων άσυλο και ακουσίως μετακινηθέντων και τον εκούσιο επαναπατρισμό προσφύγων, ακουσίως μετακινηθέντων και αιτούντων άσυλο που πληρούν τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για τη χορήγηση χρηματικής ενίσχυσης της Κοινότητας.
2. Οι γενικοί στόχοι των μέτρων είναι οι ακόλουθοι:
 - α) να βελτιωθούν οι όροι υποδοχής των αιτούντων άσυλο και των ακουσίως μετακινηθέντων στα κράτη μέλη και να υποστηριχθούν διαδικασίες ασύλου αμερόληπτες, αποτελεσματικές και προσιτές στα πρόσωπα που χρήζουν διεθνούς προστασίας·
 - β) να διευκολυνθεί ο εκούσιος επαναπατρισμός των αιτούντων άσυλο, των ακουσίως μετακινηθέντων και των προσφύγων από τα κράτη μέλη προς τη χώρα καταγωγής τους, καθώς και η επανένταξή τους σε αυτήν.

*Άρθρο 2***Ορισμοί**

1. Κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 2, στοιχείο α) και του άρθρου 3, νοούνται ως:
 - α) «ακουσίως μετακινηθέντες», τα πρόσωπα στα οποία έχει χορηγηθεί άδεια διαμονής σε κάποιο κράτος μέλος στο πλαίσιο προσωρινής προστασίας ή ανάλογων μορφών

προστασίας σύμφωνα με τις διεθνείς υποχρεώσεις και το εθνικό δίκαιο των κρατών μελών καθώς και τα πρόσωπα τα οποία ζητούν άδεια παραμονής για τους ίδιους λόγους και που αναμένουν την έκδοση σχετικής απόφασης·

β) «αιτούντες άσυλο», τα πρόσωπα που έχουν τεθεί υπό την προστασία κράτους μέλους αιτούμενα να τους χορηγηθεί το καθεστώς πρόσφυγα κατά την έννοια του άρθρου 1 της Σύμβασης για το Νομικό καθεστώς των Προσφύγων, της 28ης Ιουλίου 1951, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, και των οποίων η αίτηση δεν έχει ακόμα αποτελέσει το αντικείμενο οριστικής απόφασης·

2. Κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 2, στοιχείο β), και του άρθρου 4 νοούνται ως:

α) «πρόσφυγες», τα πρόσωπα στα οποία έχει αναγνωρισθεί το καθεστώς πρόσφυγα κατά την έννοια του άρθρου 1 της Σύμβασης για το Νομικό Καθεστώς των Προσφύγων της 28ης Ιουλίου 1951, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967·

β) «ακουσίως μετακινηθέντες», τα πρόσωπα στα οποία χορηγήθηκε άδεια διαμονής στην επικράτεια κράτους μέλους στο πλαίσιο προσωρινής προστασίας ή ανάλογων μορφών προστασίας σύμφωνα με τις διεθνείς υποχρεώσεις και το εθνικό δίκαιο των κρατών μελών·

γ) «αιτούντες άσυλο», τα πρόσωπα που έχουν τεθεί υπό την προστασία κράτους μέλους ζητώντας να τους χορηγηθεί το καθεστώς πρόσφυγα κατά την έννοια του άρθρου 1 της Σύμβασης για το Νομικό Καθεστώς των Προσφύγων της 28ης Ιουλίου 1951, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, συμπεριλαμβανομένων των προσώπων των οποίων οι αιτήσεις έχουν αποτελέσει το αντικείμενο οριστικής αρνητικής απόφασης αλλά δεν έχουν ακόμα εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

Άρθρο 3

Υποδοχή

Τα μέτρα που προορίζονται να βελτιώσουν τις προϋποθέσεις υποδοχής των αιτούντων άσυλο και των ακουσίως μετακινηθέντων στα κράτη μέλη και να υποστηρίξουν διαδικασίες ασύλου αμερόληπτες, αποτελεσματικές και προσιτές για τα πρόσωπα που χρήζουν διεθνούς προστασίας καλύπτουν κυρίως του ακόλουθους τομείς:

- α) βελτίωση των υποδομών υποδοχής των κρατών μελών, που προορίζονται για αιτούντες άσυλο και για ακουσίως μετακινηθέντες·
- β) διευκόλυνση της αμεροληψίας και της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών ασύλου, καθώς και της πρόσβασης σε αυτές τις διαδικασίες, συμπεριλαμβανομένης της παροχής: νομικής βοήθειας και άλλων υπηρεσιών παροχής συμβουλών· υπηρεσιών διερμηνείας· πληροφοριών για τις διαδικασίες που πρέπει να ακολουθήσουν και για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των αιτούντων άσυλο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας·

πρόσβασης σε ακριβείς και ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τη χώρα·

γ) εξασφάλιση στους αιτούντες άσυλο και στους ακουσίως μετακινηθέντες όρους διαβίωσης ανταποκρινόμενους στις ελάχιστες προδιαγραφές, συμπεριλαμβανομένης της στέγασης, της ιατρικής περίθαλψης, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης·

δ) ειδική βοήθεια για τις ευάλωτες κατηγορίες, όπως είναι οι μη συνοδευόμενοι ανήλικοι τα θύματα βασανιστηρίων ή θιασμών και τα πρόσωπα που χρήζουν ιδιαίτερης ιατρικής περίθαλψης·

ε) ενημέρωση του κοινού σχετικά με τις υποχρεώσεις των κρατών μελών απέναντι στα πρόσωπα που ζητούν διεθνή προστασία, καθώς και για την πολιτική ασύλου της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων μέτρων ευαισθητοποίησης του κοινού που συμπληρώνουν άλλα μέτρα χρηματοδοτούμενα βάσει της παρούσας κοινής δράσης·

Άρθρο 4

Ο εκούσιος επαναπατρισμός

1. Τα μέτρα που προορίζονται να διευκολύνουν τον εκούσιο επαναπατρισμό των αιτούντων άσυλο, των ακουσίως μετακινηθέντων και των προσφύγων που εγκαταλείπουν το έδαφος των κρατών μελών για να επιστρέψουν στη χώρα καταγωγής τους, καθώς και την επανένταξή τους σε αυτήν, καλύπτουν κυρίως τους ακόλουθους τομείς:

α) συγκέντρωση και τη διάδοση πληροφοριών σχετικά με όλα τα θέματα του επαναπατρισμού, καθώς επίσης σχετικά με την οικονομική και διοικητική κατάσταση της χώρας καταγωγής, τις προοπτικές απασχόλησης, το δικαίωμα ιδιοκτησίας και άλλα νομικά θέματα·

β) υπηρεσίες παροχής συμβουλών στα άτομα που προτίθενται να επιστρέψουν εκούσια στη χώρα καταγωγής τους καθώς και στα άτομα που έχουν ήδη λάβει καταρχήν την απόφαση να επιστρέψουν·

γ) κατάρτιση και την εκπαίδευση, με σκοπό να δοθούν στους πρόσφυγες, στους ακουσίως μετακινηθέντες και στους αιτούντες άσυλο οι γνώσεις που θα τους είναι χρήσιμος μετά την επιστροφή τους στη χώρα καταγωγής·

2. Ως συστατικό μέρος ενός ολοκληρωμένου σχεδίου που προορίζεται να διευκολύνει τον εκούσιο επαναπατρισμό, και ιδιαίτερα όταν καλύπτουν έναν ή περισσότερους από τους τομείς που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ανωτέρω, μπορεί επίσης να τύχουν χρηματοδότησης τα ακόλουθα μέτρα:

α) έξοδα μεταφοράς συνδεδεμένα με τον επαναπατρισμό·

β) μέτρα ενίσχυσης για την επανένταξη στη χώρα καταγωγής ατόμων που επιστρέφουν από κάποιο κράτος μέλος, συμπεριλαμβανομένων μέτρων παρακολούθησης μετά την επιστροφή·

*Άρθρο 5***Κριτήρια χρηματοδότησης**

Τα προς χρηματοδότηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό σχέδια υποβάλλονται σε διαδικασία επιλογής που λαμβάνει κυρίως υπόψη τα ακόλουθα κριτήρια:

- α) το στόχο της δίκαιης κατανομής των ευθυνών μεταξύ των κρατών μελών·
- β) τον καινοτόμο χαρακτήρα των σχεδίων και την δυνατότητα να χρησιμοποιηθούν τα αποτελέσματα για να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών ή για να δοθεί η δυνατότητα στα άλλα κράτη μέλη να εφαρμόσουν τα διδάγματα που προκύπτουν·
- γ) την εμπειρία, την πραγματογνωμοσύνη και την αξιοπιστία του αιτούντος οργανισμού και κάθε οργανισμού εταίρου·
- δ) τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των σχεδίων και άλλων μέτρων που χρηματοδοτούνται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό ή με βάση εθνικά προγράμματα· και
- ε) τη σχέση κόστους αποτελεσματικότητας και κόστους οφέλους των δαπανών, λαμβανομένου υπόψη του αριθμού των ατόμων που αποτελούν στόχο του σχεδίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ*Άρθρο 6***Δημοσιονομικός έλεγχος**

Οι αποφάσεις χρηματοδότησης και οι συμβάσεις που προκύπτουν σύμφωνα με τους δημοσιονομικούς κανονισμούς που εφαρμόζονται στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προβλέπονται ειδικότερα παρακολούθηση και δημοσιονομικό έλεγχο εκ μέρους της Επιτροπής και ελέγχους πραγματοποιούμενους από το Ελεγκτικό Συνέδριο.

*Άρθρο 7***Επίπεδο κοινοτικής χρηματοδότησης**

1. Η οικονομική ενίσχυση που εξασφαλίζεται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό δεν υπερβαίνει το 80 % του συνολικού κόστους του σχεδίου.
2. Κάθε είδος δαπανών που αποδίδονται άμεσα στην εφαρμογή σχεδίου και προκύπτουν κατά τη διάρκεια ειδικής περιόδου, η οποία καθορίζεται στη σύμβαση, θεωρούνται επιλέξιμες, υπό τον όρο προϋποθέσεων που θα θεσπιστούν από την Επιτροπή, αρκεί να τηρείται το ανώτατο όριο πιστώσεων που εγκρίνονται βάσει της ετήσιας διαδικασίας προϋπολογισμού.

*Άρθρο 8***Χρηματοδοτική διαχείριση**

1. Τα μέτρα που θεσπίζονται βάσει της κοινής δράσης και χρηματοδοτούνται από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υπόκεινται στη διαχείριση της Επιτροπής, σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1997 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽¹⁾.

2. Η Επιτροπή, όταν υποβάλλει της δημοσιονομικές της προτάσεις, λαμβάνει υπόψη τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής και κυρίως οικονομικής διαχείρισης και τη σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας που επιβάλλονται από το άρθρο 2 του δημοσιονομικού κανονισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ*Άρθρο 9***Γενικές διατάξεις στον τομέα της διαχείρισης**

Η Επιτροπή είναι επιφορτισμένη με τη διαχείριση των μέτρων κατ' εφαρμογή της κοινής δράσης και λαμβάνει τα απαραίτητα προς το σκοπό αυτό μέτρα.

Ιδιαίτερα, προκειμένου να εξασφαλίσει την αποτελεσματική και συγκεκριμένη εφαρμογή της κοινής δράσης, η Επιτροπή μπορεί να χρησιμοποιήσει τεχνική βοήθεια η οποία μπορεί να χρηματοδοτηθεί από τις πιστώσεις που διατίθενται στο πλαίσιο της παρούσας κοινής δράσης.

*Άρθρο 10***Υποβολή σχεδίων**

Τα σχέδια που αποτελούν το αντικείμενο αίτησης χρηματοδότησης υποβάλλονται στην Επιτροπή, η οποία τα εξετάζει μετά προσοχής εντός προθεσμίας την οποία καθορίζει.

*Άρθρο 11***Διαδικασία**

1. Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999, οι αποφάσεις για την χρηματοδότηση των σχεδίων λαμβάνονται σύμφωνα με τις παραγράφους 2, 3 και 4.

Από την 1η Ιανουαρίου 2000, λαμβάνονται σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 5.

2. Στην περίπτωση που η χρηματοδότηση είναι κατώτερη των 200 000 EUR, η Επιτροπή ενημερώνει το Συμβούλιο

⁽¹⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1.

για τον αριθμό των ληφθέντων αιτημάτων για χρηματοδότηση ειδικών σχεδίων, τις αρχές που εφαρμόστηκαν για την παροχή της σχετικής στήριξης και τα αποτελέσματα των σχεδίων αυτών.

3. Στην περίπτωση που η χρηματοδότηση είναι ίση ή ανώτερη των 200 000 EUR και κατώτερη του 1 εκατομμυρίου EUR, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που περιλαμβάνει ένα αντιπρόσωπο κάθε κράτους μέλους και προεδρεύεται από έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Η Επιτροπή υποβάλλει στην επιτροπή κατάλογο των σχεδίων που της έχουν διαβιασθεί. Η Επιτροπή προσδιορίζει ποιά σχέδια επέλεξε και αιτιολογεί την επιλογή της. Η επιτροπή, αποφασίζοντας με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο Κ.4, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης εκδίδει τη γνώμη της για τα διάφορα σχέδια εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία. Η γνώμη εγγράφεται στα πρακτικά· επιπλέον κάθε κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει να συμπεριληφθεί η γνώμη του στα πρακτικά. Η Επιτροπή λαμβάνει πλήρως υπόψη τη γνώμη που διατυπώθηκε από την επιτροπή και την ενημερώνει σχετικά με τον τρόπο που την αξιολόγησε.

4. Στην περίπτωση που η χρηματοδότηση είναι ίση ή ανώτερη του 1 εκατομμυρίου EUR, η Επιτροπή υποβάλλει στην επιτροπή που αναφέρεται στην παράγραφο 2, κατάλογο των σχεδίων που της έχουν διαβιασθεί. Η Επιτροπή προσδιορίζει ποιά σχέδια επέλεξε και αιτιολογεί την επιλογή της. Η επιτροπή, αποφασίζοντας με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο Κ.4, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης εκδίδει τη γνώμη της για τα διάφορα σχέδια εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία. Αν δεν διατυπωθεί ευνοϊκή γνώμη εντός της καθορισμένης προθεσμίας, η Επιτροπή είτε αποσύρει το/τα σχέδιο/α είτε το/τα υποβάλλει, στο Συμβούλιο, χωρίς να συνοδεύονται από γνώμη της επιτροπής. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο Κ.4, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης εκδίδει την απόφασή του εντός προθεσμίας ενός μηνός.

5. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 12

Παρακολούθηση και αξιολόγηση

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την παρακολούθηση των σχεδίων και την αξιολόγηση των μέτρων που χρηματοδοτούνται βάσει της παρούσας κοινής δράσης. Η παρακολούθηση και η αξιολόγηση μπορούν να χρηματοδοτούνται από τα κονδύλια που διατίθενται για τα μέτρα που υπάρχουν στην κοινή δράση.

2. Η Επιτροπή καταρτίζει έκθεση σχετικά με τα αναληφθέντα μέτρα και την πραγματοποιηθείσα αξιολόγηση και την υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

Άρθρο 13

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της θέσπισής της.

Εφαρμόζεται μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2000.

Άρθρο 14

Δημοσίευση

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Πρόταση κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚ) του Συμβουλίου με σκοπό τη χορήγηση συνδρομής για την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία

(1999/C 37/05)

COM(1998) 753 τελικό — 98/0368(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 8 Ιανουαρίου 1999)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 235,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 203,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι μετά από τις συνόδους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Δουβλίνο και τη Ρώμη το 1990, η Κοινότητα θέσπισε πρόγραμμα τεχνικής βοήθειας για τη στήριξη της οικονομικής μεταρρύθμισης και ανάκαμψης στην πρώην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών·

ότι ο κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΟΚ) αριθ. 1279/96 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1996⁽¹⁾, για τη χορήγηση τεχνικής βοήθειας με σκοπό την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία θέσπισε τους όρους για τη χορήγηση της τεχνικής αυτής βοήθειας και καθόρισε ότι το όλο εγχείρημα θα διαρκέσει από την 1η Ιανουαρίου 1996 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999·

ότι η συνδρομή αυτή έχει ήδη προκαλέσει σημαντικό αντίκτυπο στις μεταρρυθμίσεις των Νέων Ανεξάρτητων Κρατών και στη Μογγολία, και ότι απαιτείται περαιτέρω συνδρομή για να εξασφαλιστεί η βιωσιμότητα των εν λόγω μεταρρυθμίσεων·

ότι η εν λόγω συνδρομή θα είναι πλήρως αποτελεσματική μόνο εφόσον σημειωθεί πρόοδος προς τη δημιουργία ελεύθερων και ανοικτών δημοκρατικών κοινωνιών που σέβονται τα δικαιώματα του ανθρώπου και συστημάτων προσανατολισμένων στην οικονομία αγοράς·

ότι απαιτείται περαιτέρω συνδρομή για την προώθηση της πυρηνικής ασφάλειας στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη·

ότι, με τη συνεχή παροχή της συνδρομής αυτής θα μπορέσουν να επιτευχθούν κοινοί στόχοι, ιδίως στο πλαίσιο των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας και των συμφωνιών οικονομικής συνεργασίας που συνάπτονται με τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία·

ότι είναι σκόπιμο να καθοριστούν προτεραιότητες για την εν λόγω συνδρομή, οι οποίες υπαγορεύονται, μεταξύ άλλων, από τα κοινά συμφέροντα της Κοινότητας και των κρατών εταίρων·

ότι η συνδρομή πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές απαιτήσεις και προτεραιότητες των κυριότερων περιοχών που καλύπτει ο παρών κανονισμός·

ότι, όπως έχει καταδείξει η πείρα, η κοινοτική συνδρομή θα είναι ακόμη περισσότερο αποτελεσματική εάν επικεντρωθεί σε περιορισμένο αριθμό τομέων σε κάθε χώρα εταίρο·

ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη διακρατικών οικονομικών δεσμών και εμπορικών ρευμάτων που συμβάλλουν στην οικονομική μεταρρύθμιση και αναδιάρθρωση·

ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η περιφερειακή συνεργασία, ιδίως όσον αφορά τη βορειοευρωπαϊκή διάσταση και την περιοχή του Εύξεινου Πόντου·

ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η διασυνοριακή συνεργασία, ιδίως όσον αφορά τα σύνορα μεταξύ των Νέων Ανεξάρτητων Κρατών και της Ένωσης, μεταξύ των Νέων Ανεξάρτητων Κρατών και της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, και μεταξύ των ίδιων των Νέων Ανεξάρτητων Κρατών, συμπεριλαμβανομένης της Μογγολίας·

ότι οι απαιτήσεις της οικονομικής μεταρρύθμισης και αναδιάρθρωσης που βρίσκεται σε εξέλιξη, και η αποτελεσματική διαχείριση του παρόντος προγράμματος επιβάλλουν πολυετή προσέγγιση·

ότι, για να διασφαλιστεί η μακρόπνη βιωσιμότητα των μεταρρυθμίσεων, πρέπει να δοθεί η απαιτούμενη έμφαση στις κοινωνικές πτυχές τους και στην ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών·

ότι η επέκταση της συνδρομής στα περιβαλλοντικά θέματα εξασφαλίζει τη μακρόπνη βιωσιμότητα των οικονομικών μεταρρυθμίσεων·

⁽¹⁾ ΕΕ L 154 της 4.7.1996, σ. 1.

ότι, σε περίπτωση σοβαρής πολιτικής ή οικονομικής κρίσης, μπορεί να απαιτηθεί ειδική συνδρομή που θα καλύπτει τις εισαγωγές και τις τοπικές δαπάνες·

ότι η ποιότητα της συνδρομής θα βελτιωθεί αν μέρος των έργων επιλεγεί σε ανταγωνιστική βάση·

ότι, για να καλυφθούν δεόντως οι πιο πιεστικές ανάγκες των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών και της Μογγολίας στο παρόν στάδιο της οικονομικής τους μεταρρύθμισης, είναι ανάγκη να επιτραπεί η χρησιμοποίηση περιορισμένου ποσού της χρηματοδοτικής επιχορήγησης για οικονομικά αποδοτικές επενδύσεις και χρηματοδοτήσεις επενδύσεων, ιδίως στο πλαίσιο της διασυνοριακής συνεργασίας, της προώθησης των ΜΜΕ, της περιβαλλοντικής υποδομής και των δικτύων στρατηγικής σημασίας για την Κοινότητα·

ότι η κοινοτική συνδρομή θα μπορούσε, κατά περίπτωση, να είναι πιο αποτελεσματική και αποδοτική εάν υλοποιηθεί με αποκεντρωτικό τρόπο·

ότι πρέπει να εξασφαλίζεται ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός μεταξύ επιχειρήσεων, οργανισμών και οργάνων που ενδιαφέρονται να συμμετάσχουν στις πρωτοβουλίες που χρηματοδοτούνται από το πρόγραμμα·

ότι η κοινοτική συνδρομή θα είναι ακόμη περισσότερο αποτελεσματική αν εξασφαλιστεί η συμμετοχή των κρατών εταίρων·

ότι, κατά την υλοποίηση της κοινοτικής συνδρομής, είναι σκόπιμο η Επιτροπή να επικουρείται από επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών·

ότι, κατά τη σύνοδό του στη Ρώμη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε επίσης τη σπουδαιότητα ενός αποτελεσματικού συντονισμού, από την Επιτροπή, των προσπαθειών που καταβάλλονται στην πρώην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών εκ μέρους της Κοινότητας και των κρατών μελών της Κοινότητας μεμονωμένα·

ότι οι συνθήκες δεν προβλέπουν, για την έκδοση του παρόντος κανονισμού, εξουσίες άλλες από αυτές του άρθρου 235 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 203 της συνθήκης ΕΚΑΕ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η Κοινότητα εφαρμόζει πρόγραμμα για την προώθηση της οικονομικής μεταρρύθμισης και ανάκαμψης στα κράτη εταίρους που απαριθμούνται στο παράρτημα I (εφεξής καλούμενα «κράτη εταίρου») από την 1η Ιανουαρίου 2000 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006 σύμφωνα με τα κριτήρια που θεσπίζει ο παρών κανονισμός.

Άρθρο 2

1. Το πρόγραμμα παρέχει συνδρομή για τη στήριξη των μεταρρυθμίσεων που βρίσκονται σε εξέλιξη στα κράτη εταίρους για μέτρα τα οποία αποσκοπούν στη μετάβαση προς την οικονομία αγοράς και την ενδυνάμωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου.

2. Το πρόγραμμα βασίζεται στις αρχές και τους στόχους που καθορίζονται στις συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας καθώς και στις συμφωνίες εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας, στο πλαίσιο των οποίων η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τα κράτη μέλη της και τα κράτη εταίροι συνεργάζονται για να υποστηρίξουν πρωτοβουλίες κοινού ενδιαφέροντος.

3. Το πρόγραμμα αποβλέπει στην επίτευξη του μεγαλύτερου δυνατού αντικτύπου με την επικέντρωση των παρεμβάσεων του σε περιορισμένο αριθμό πρωτοβουλιών μεγάλης κλίμακας. Προς το σκοπό αυτό, τα ενδεικτικά προγράμματα και προγράμματα δράσης που αναφέρονται στη συνέχεια θα καλύψουν κατά ανώτατο όριο τρεις από τους επιλέξιμους τομείς συνεργασίας που παρατίθενται στο παράρτημα II. Ενδεχομένως, θα χορηγηθεί συνδρομή και στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας, πέραν της συνδρομής που θα χορηγηθεί στους τρεις προαναφερόμενους τομείς. Όπως υπογραμμίζεται στην προηγούμενη παράγραφο, η επικέντρωση των παρεμβάσεων πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές απαιτήσεις και προτεραιότητες της χώρας εταίρου.

4. Το πρόγραμμα λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές απαιτήσεις και προτεραιότητες των κυριότερων περιοχών που καλύπτει ο παρών κανονισμός, και ιδίως την ανάγκη προαγωγής της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου. Στα δυτικά ΝΑΚ και στην περιοχή του Καυκάσου, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη δημιουργία ευνοϊκού επενδυτικού κλίματος, στην προώθηση της περιφερειακής συνεργασίας και στη δημιουργία ευρύτερου ευρωπαϊκού χώρου συνεργασίας. Στη Ρωσία, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην εδραίωση του κράτους δικαίου, στην ενδυνάμωση του οικονομικού και χρηματοοικονομικού πλαισίου και στην προώθηση της συνεργασίας και της εταιρικής σχέσης στο βιομηχανικό τομέα. Στην Κεντρική Ασία και στη Μογγολία, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ενδυνάμωση της δημοκρατίας και της χρηστής διακυβέρνησης, στη στήριξη της ανάπτυξης των δικτύων και στην προώθηση των θεμελιωδών, βιώσιμων, οικονομικών μεταρρυθμίσεων.

5. Το πρόγραμμα αποβλέπει στην προώθηση της διακρατικής, διαπεριφερειακής και διασυνοριακής συνεργασίας μεταξύ των ίδιων των κρατών μελών, μεταξύ των κρατών εταίρων και της Ένωσης και μεταξύ των κρατών εταίρων και της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Η διακρατική και η διασυνοριακή συνεργασία θα χρησιμεύσουν κυρίως για να βοηθήσουν τα κράτη μέλη στον προσδιορισμό και την επιδίωξη δράσεων που αναλαμβάνονται καλύτερα σε πολυκρατικό μάλλον επίπεδο παρά σε εθνικό, όπως η προώθηση των δικτύων, η περιβαλλοντική συνεργασία και οι δράσεις στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων.

Οι κυριότεροι στόχοι της διασυνοριακής συνεργασίας είναι οι ακόλουθοι: i) η παροχή συνδρομής στις παραμεθόριες περιοχές προς επίλυση των ειδικών αναπτυξιακών τους προβλημάτων που οφείλονται στη σχετική τους απομόνωση, ii) η ενθάρρυνση της σύνδεσης των δικτύων εκατέρωθεν των συνόρων, όπως για παράδειγμα των διευκολύνσεων διέλευσης των συνόρων, iii) η επίσπευση της διαδικασίας μεταρρυθμίσεων στα κράτη εταίρους χάρη στη συνεργασία τους με τις παραμεθόριες περιφέρειες της Ένωσης ή των Χώρων της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, και iv) η μείση των διασυνοριακών περιβαλλοντικών κινδύνων και της διασυνοριακής ρύπανσης.

6. Στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας, το πρόγραμμα συγκεντρώνεται σε τρεις δράσεις προτεραιότητας: i) τη στήριξη της ενδυνάμωσης της φιλοσοφίας γύρω από την ασφάλεια της πυρηνικής ενέργειας και της εφαρμογής αποτελεσματικών διασφαλίσεων, ιδίως με την υλοστήριξη των κανονιστικών αρχών· ii) τη συμμετοχή στις διεθνείς πρωτοβουλίες, όπως εκείνες που προβλέπονται στο πλαίσιο της Ομάδας των 7· και iii) τη στήριξη της διαχείρισης των αναλωμένων καυσίμων και των πυρηνικών αποβλήτων, ιδίως στη βορειοδυτική Ρωσία. Ανάλογα με τις ανάγκες, θα συνεχιστεί βραχυπρόθεσμα η επιτόπια συνδρομή στους πυρηνικούς σταθμούς: η συνδρομή αυτή θα συμβάλει στην αποτελεσματική μεταφορά της φιλοσοφίας πυρηνικής ασφάλειας και της τεχνογνωσίας στις διάφορες εγκαταστάσεις.

7. Τα μέτρα θα εφαρμοστούν λαμβανομένου υπόψη του στόχου προώθησης της σταθερότητας, με τη χορήγηση συνδρομής που επιτρέπει την αιφρόο οικονομική, περιβαλλοντική και κοινωνική ανάπτυξη, και λαμβανομένων υπόψη των εξελισσόμενων αναγκών, της ικανότητας απορρόφησης και της πρόδου των κρατών εταίρων προς τη δημοκρατική μεταρρύθμιση και την οικονομία αγοράς.

ΤΙΤΛΟΣ I

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΔΡΑΣΗΣ

Άρθρο 3

1. Η συνδρομή χορηγείται στο πλαίσιο εθνικών, πολιτικών και άλλων προγραμμάτων.
2. Τα εθνικά και πολυκρατικά προγράμματα περιλαμβάνουν ενδεικτικά προγράμματα και προγράμματα δράσης.
3. Τα ενδεικτικά προγράμματα που καλύπτουν διάστημα τριών έως τεσσάρων ετών καταρτίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10. Αυτά τα προγράμματα ορίζουν τους κύριους στόχους και κατευθύνσεις της κοινοτικής συνδρομής στους τομείς συνεργασίας που αναφέρονται στο παράρτημα II και μπορούν να περιλαμβάνουν δημοσιονομικές εκτιμήσεις. Πριν από την κατάρτιση των ενδεικτικών προγραμμάτων, η Επιτροπή εξετάζει με την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 10 τις προτεραιότητες που έχουν καθοριστεί με τα κράτη εταίρους.
4. Τα προγράμματα δράσης που βασίζονται στα ενδεικτικά προγράμματα τα οποία αναφέρονται στην προηγού-

μενη παράγραφο θεσπίζονται σε ετήσια ή εξαμηνιαία βάση, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10. Τα εν λόγω προγράμματα δράσης περιλαμβάνουν κατάλογο των έργων που πρόκειται να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο των τομέων συνεργασίας που αναφέρονται στο παράρτημα II. Το περιεχόμενο των προγραμμάτων καθορίζεται λεπτομερώς, ούτως ώστε να μπορεί η επιτροπή του άρθρου 10 να διατυπώσει τη γνώμη της.

5. Τα μέτρα που περιγράφονται στα εθνικά προγράμματα δράσης εκφράζονται στα δημοσιονομικά δελτία που συμφωνούνται μεταξύ της Επιτροπής και κάθε κράτους εταίρου. Τα μέτρα αυτά καθορίζονται με βάση διαλογο που λαμβάνει υπόψη τα κοινά συμφέροντα της Κοινότητας και των κρατών εταίρων, ιδίως στο πλαίσιο των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας.

6. Ενδεχομένως, τα ενδεικτικά προγράμματα και τα προγράμματα δράσης μπορούν να τροποποιηθούν κατά τη διάρκεια εφαρμογής τους, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10.

7. Σε περίπτωση σοβαρής πολιτικής ή οικονομικής κρίσης σε ένα από τα κράτη εταίρους, ή παρόμοιας απειλής, μπορεί να θεσπιστεί ειδικό πρόγραμμα στήριξης, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10.

Άρθρο 4

Πέρα από τα εθνικά προγράμματα δράσης, θεσπίζεται σύστημα παροχής κινήτρων το οποίο εισάγει στοιχείο ανταγωνισμού στην κατανομή των πόρων. Στο πλαίσιο του συστήματος αυτού, τα έργα επιλέγονται με βάση τις προτάσεις που λαμβάνονται από τα κράτη εταίρους και σύμφωνα με τα κριτήρια που πρέπει να συμφωνηθούν βάσει της διαδικασίας του άρθρου 10. Για να διασφαλιστεί η συγκέντρωση, τα έργα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του εν λόγω συστήματος πρέπει να συνδέονται με τομείς συνεργασίας οι οποίοι καθορίζονται στα εθνικά ενδεικτικά προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΤΗΡΙΧΘΟΥΝ

Άρθρο 5

1. Στο πλαίσιο των προγραμμάτων που αναφέρονται στον Τίτλο I, στηρίζονται οι ακόλουθες δράσεις:
 - τεχνική βοήθεια·
 - αδελφοποιήσεις και βιομηχανική συνεργασία που βασίζονται σε εταιρικές σχέσεις μεταξύ δημόσιων και ιδιωτικών οργανώσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών εταίρων·
 - κατά περίπτωση, το εύλογο κόστος των προμηθειών που απαιτούνται για την εφαρμογή της συνδρομής. Σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένων της πυρηνικής ασφάλειας, της δικαιοσύνης και των εσωτε-

ρικών υποθέσεων και της διασυνοριακής συνεργασίας, μπορεί να προβλεφθεί ένα σημαντικό στοιχείο προμηθειών·

— επενδύσεις και συναφείς δραστηριότητες. Η συνδρομή μπορεί να καλύπτει και τις τεχνικές πτυχές και μπορεί επομένως να συμβάλει στην προσέλκυση και τη στήριξη των επενδύσεων. Η συνδρομή μπορεί να καλύπτει και τη χρηματοδότηση επενδύσεων, ιδίως στους τομείς της διασυνοριακής συνεργασίας, την πρόωξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, των περιβαλλοντικών υποδομών και των δικτύων στρατηγικής σημασίας για την Κοινότητα που περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙΙ.

2. Στις έκτακτες περιστάσεις που περιγράφονται στο άρθρο 3 παράγραφος 7, ειδικά προγράμματα στήριξης μπορούν να χρησιμεύουν για τη χρηματοδότηση των εισαγωγών και την κάλυψη των τοπικών εξόδων που απαιτούνται για τη διεξαγωγή των έργων και προγραμμάτων.

3. Η συνδρομή καλύπτει επίσης δαπάνες συναφείς με την προετοιμασία, υλοποίηση, παρακολούθηση, λογιστικό έλεγχο και αξιολόγηση του προγράμματος, καθώς και δαπάνες συναφείς με την πληροφόρηση.

4. Τα μέτρα μπορούν να διεξαχθούν, κατά περίπτωση, σε αποκεντρωμένη βάση. Οι τελικοί δικαιούχοι της κοινοτικής συνδρομής συμμετέχουν στενά στην προετοιμασία και εκτέλεση των έργων. Ο προσδιορισμός και η προετοιμασία των έργων πραγματοποιούνται απευθείας σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο όπου είναι δυνατόν.

5. Αν κριθεί σκόπιμο, τα έργα εφαρμόζονται κατά φάσεις. Η χρηματοδότηση των μεταγενέστερων φάσεων θα εξαρτηθεί από την ορθή εκτέλεση των προγενέστερων φάσεων.

6. Ενθαρρύνεται η συμμετοχή των τοπικών εμπειρογνομόνων στην εκτέλεση των έργων.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ

Άρθρο 6

1. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

2. Ένα ανώτατο ποσοστό 25 % του ετήσιου προϋπολογισμού μπορεί να διατεθεί στις επενδυτικές δραστηριότητες που περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙΙ. Ένα ανώτατο ποσοστό 25 % του ετήσιου προϋπολογισμού μπορεί να διατεθεί στο «σύστημα παροχής κινήτρων» που περιγράφεται στο άρθρο 4.

Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή διαχειρίζεται τα μέτρα που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, τα οποία χρηματοδοτούνται από τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σύμφωνα με τον εφαρμοζόμενο δημοσιονομικό κανονισμό.

2. Η Επιτροπή τηρεί τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και, ειδικότερα, τις αρχές της οικονομίας και της σχέσης κόστους-αποτελεσματικότητας που αναφέρονται στο δημοσιονομικό κανονισμό.

Άρθρο 8

1. Η κοινοτική συνδρομή λαμβάνει, εν γένει, τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων. Οι ενισχύσεις αυτές μπορούν να δημιουργήσουν κεφάλαια τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση άλλων έργων ή μέτρων συνεργασίας.

2. Οι χρηματοδοτικές αποφάσεις και οι απορρέουσες συμβάσεις προβλέπουν ρητά ότι η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο, μπορούν, εν ανάγκη, να προβαίνουν σε επιτόπιους ελέγχους.

Άρθρο 9

1. Το κόστος του έργου σε τοπικό νόμισμα καλύπτεται από την Κοινότητα μόνο στο μέτρο που είναι απολύτως αναγκαίο.

2. Ενθαρρύνεται η συγχρηματοδότηση των έργων από τις χώρες εταίρους.

3. Η Κοινότητα δεν χρηματοδοτεί φόρους, δασμούς ή την απόκτηση ακινήτων.

ΤΙΤΛΟΣ ΙV

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 10

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή αποτελούμενη από αντιπρόσωπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής, η οποία είναι γνωστή ως «επιτροπή για τη συνεργασία με τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία», εφεξής καλούμενων «επιτροπή».

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη λαμβάνεται βάσει πλειοψηφικού συστήματος, όπως αυτό προβλέ-

πεται στο άρθρο 148, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα με άμεση εφαρμογή. Εντούτοις, αν αυτά τα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, γνωστοποιούνται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Σε αυτήν την περίπτωση, η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για περίοδο το πολύ ενός μηνός από την ημερομηνία της εν λόγω γνωστοποίησης.

4. Το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο εδάφιο 3.

5. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της με ειδική πλειοψηφία.

6. Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά την επιτροπή, παρέχοντας ειδικές και λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις συμβάσεις που ανατίθενται για την εκτέλεση των έργων και των προγραμμάτων.

7. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται τακτικά σχετικά με την εφαρμογή των προγραμμάτων.

8. Η Επιτροπή ενημερώνει το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα τυχόν ειδικά προγράμματα στήριξης που μπορούν να προταθούν σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 7.

Άρθρο 11

Η Επιτροπή, από κοινού με τα κράτη μέλη και με βάση την αμοιβαία και τακτική ανταλλαγή πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής επιτόπιων πληροφοριών, εξασφαλίζει τον αποτελεσματικό συντονισμό των προσπαθειών παροχής συνδρομής που αναλαμβάνουν η Κοινότητα και τα επιμέρους κράτη μέλη, με σκοπό την αύξηση της συνοχής και της συμπληρωματικότητας των προγραμμάτων συνεργασίας τους.

Επιπλέον, η Επιτροπή εξασφαλίζει το συντονισμό και τη συνεργασία με τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και τους λοιπούς χορηγούς βοήθειας.

Άρθρο 12

Κάθε έτος, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση σχετικά με την πρόοδο της εκτέλεσης του προγράμματος συνδρομής. Η εν λόγω έκθεση περιλαμβάνει αξιολόγηση της ήδη χορηγηθείσας συνδρομής. Η εν λόγω έκθεση απευθύνεται στα κράτη μέλη, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

Άρθρο 13

Στην περίπτωση που λείπει ένα σημαντικό στοιχείο για τη συνέχιση της συνεργασίας με χορήγηση συνδρομής, ιδίως σε περιπτώσεις παραβίασης των δημοκρατικών αρχών και των δικαιωμάτων του ανθρώπου, το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής, να αποφασίσει τα κατάλληλα μέτρα σχετικά με την συνδρομή σε ένα κράτος εταίρο.

Η ίδια διαδικασία εφαρμόζεται στις περιπτώσεις παραβίασης των υποχρεώσεων των κρατών εταίρων που καθορίζονται στις συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, όταν οι διαδικασίες επίλυσης των διαφορών που προβλέπονται στις εν λόγω συμφωνίες δεν έχουν οδηγήσει σε ικανοποιητικά αποτελέσματα.

Άρθρο 14

Κατά το σχεδιασμό και την εκτέλεση των προγραμμάτων, λαμβάνονται δεόντως υπόψη τα ακόλουθα ζητήματα: η προώθηση ίσων ευκαιριών για τις γυναίκες στις δικαιούχες χώρες, τα περιβαλλοντικά θέματα, οι αρχές, οι στόχοι και οι απαιτήσεις που προβλέπονται στις συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας και στις εμπορικές και οικονομικές συμφωνίες, καθώς και ο κοινωνικός αντίκτυπος των μέτρων μεταρρύθμισης.

Άρθρο 15

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι***ΚΡΑΤΗ ΕΤΑΙΡΟΙ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 1**

Αρμενία
Αζερμπαϊτζάν
Λευκορωσία
Γεωργία
Καζακστάν
Κιργιζιστάν
Μολδαβία
Ρωσική Ομοσπονδία
Τατζικιστάν
Τουρκμενιστάν
Ουκρανία
Ουζμπεκιστάν
Μογγολία

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ***ΤΟΜΕΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3****1. Προώθηση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου**

- ανάπτυξη του κράτους δικαίου
- στήριξη της εφαρμογής αποτελεσματικών πολιτικών
- μεταρρύθμιση της δημόσιας διοίκησης σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο
- στήριξη των εκτελεστικών και νομοθετικών οργάνων (σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο)
- στήριξη των δραστηριοτήτων στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων
- ενδυνάμωση του νομοθετικού και κανονιστικού πλαισίου
- στήριξη για την τήρηση των διεθνών υποχρεώσεων
- στήριξη της κοινωνίας των πολιτών

2. Στήριξη του ιδιωτικού τομέα και χορήγηση συνδρομής για την οικονομική ανάπτυξη

- προώθηση των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων
- ανάπτυξη του τραπεζικού και χρηματοπιστωτικού συστήματος
- προώθηση των ιδιωτικών επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων των κοινών επιχειρήσεων
- βιομηχανική συνεργασία, συμπεριλαμβανομένης της έρευνας
- ιδιωτικοποίηση
- αναδιάρθρωση των επιχειρήσεων
- προώθηση του ιδιωτικού εμπορίου και επενδύσεων

3. Στήριξη για την αντιμετώπιση των κοινωνικών συνεπειών της μετάβασης

- μεταρρύθμιση του συστήματος υγείας, του συνταξιοδοτικού συστήματος, του συστήματος κοινωνικής πρόνοιας και ασφαλίσεων
- συνδρομή για τη μείωση του κοινωνικού αντικτύπου της βιομηχανικής αναδιάρθρωσης
- συνδρομή για την κοινωνική αναδιάρθρωση
- ανάπτυξη των υπηρεσιών στον τομέα της απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένης της επιμόρφωσης

4. Ανάπτυξη των δικτύων υποδομών

- δίκτυα μεταφορών
- τηλεπικοινωνιακά δίκτυα
- δομές για την παροχή ενέργειας και δίκτυα μετάδοσης
- σημεία διέλευσης των συνόρων

5. Προώθηση της προστασίας του περιβάλλοντος

- ανάπτυξη βιώσιμων περιβαλλοντικών πολιτικών και πρακτικών
- προώθηση της εναρμόνισης των περιβαλλοντικών προτύπων με τα πρότυπα της ΕΕ
- προώθηση της βιώσιμης χρήσης και διαχείρισης των φυσικών πόρων, συμπεριλαμβανομένης της αποτελεσματικής χρησιμοποίησης της ενέργειας και της βελτίωσης της περιβαλλοντικής υποδομής

6. Ανάπτυξη της αγροτικής οικονομίας

- νομικό και κανονιστικό πλαίσιο, συμπεριλαμβανομένης της ιδιωτικοποίησης των γαιών
- καλύτερη πρόσβαση στη χρηματοδότηση και προώθηση της κατάρτισης
- βελτίωση της διανομής και της πρόσβασης στις αγορές

Ενδεχομένως, θα παρασχεθεί στήριξη για την πυρηνική ασφάλεια, σύμφωνα με τις προτεραιότητες του άρθρου 2 παράγραφος 6.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ**ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ**

Σημαντικό ποσοστό των πιστώσεων του ετήσιου προϋπολογισμού αφιερώνεται στη στήριξη των επενδύσεων. Η συνδρομή αυτή λαμβάνει τις ακόλουθες μορφές:

- τεχνική βοήθεια για τη δημιουργία του πλαισίου στήριξης·
- τεχνική βοήθεια που θα προσελκύει ή θα συνοδεύει τις επενδύσεις πριν ή κατά τη διάρκεια αυτών·
- συγχρηματοδότηση με άλλες πηγές χρηματοδότησης των επενδύσεων ή, σε έκτακτες περιπτώσεις, μεμονωμένες επενδύσεις.

Η χρηματοδότηση των επενδύσεων περιορίζεται και υπαγορεύεται από τα ακόλουθα κριτήρια:

- τα πολλαπλασιαστικά αποτελέσματα, δυνάμει των οποίων η κοινοτική συνδρομή συνεπάγεται πολλαπλασιασμό των επενδύσεων από άλλες πηγές·
- την προσθετικότητα, χάρη στην οποία η κοινοτική συνδρομή ενθαρρύνει επενδύσεις οι οποίες δεν επρόκειτο διαφορετικά να είχαν πραγματοποιηθεί·
- τους τομείς στρατηγικής σημασίας για την Κοινότητα.

Μεταξύ των τομών προτεραιότητας για τη χρηματοδότηση των επενδύσεων περιλαμβάνονται η διασυνοριακή συνεργασία, οι μεθωριακές υποδομές, η προώθηση των ΜΜΕ, η περιβαλλοντική υποδομή και τα δίκτυα.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποίηση στην προκήρυξη δημοπρασίας της επιστροφής κατά την εξαγωγή μακροσπέρμου λευκασμένου ρυζιού προς ορισμένες τρίτες χώρες

(1999/C 37/06)

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων C 369 της 28ης Νοεμβρίου 1998)

Σελίδα 16, στον τίτλο I «Αντικείμενο», το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η συνολική ποσότητα που μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο καθορισμού της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽³⁾: όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁴⁾, ανέρχεται σε 20 000 τόνους περίπου».

Τροποποίηση στην προκήρυξη δημοπρασίας της επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσοσπέρμου και μακροσπέρμου Α λευκασμένου ρυζιού προς ορισμένες τρίτες χώρες

(1999/C 37/07)

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων C 369 της 28ης Νοεμβρίου 1998)

Σελίδα 15, στον τίτλο I «Αντικείμενο», το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η συνολική ποσότητα που μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο καθορισμού της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽³⁾: όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁴⁾, ανέρχεται σε 30 000 τόνους περίπου».